Amélineau, Emile: La geographie de l'Egypte à l'époque copte
Paris, 1893 Seite 481

ville de Tâounâ, la dernière des cinq villes qui sont entre Birqet et Alexandrie[1] ».

C'est la seule mention qui soit faite de ce nom; il peut se faire que nous nous trouvions en présence d'une ville qui a été connue dans l'antiquité sous le nom de ⲑⲱⲛⲓⲥ, laquelle, au témoignage de Strabon, se trouvait sur les bords de la Méditerranée, entre Canope et Alexandrie. Je considère en effet le nom de Birqet comme le nom du lac d'Aboukir. Elle était déjà un peu ruinée dès le temps de Strabon[2]; il n'en reste plus trace aujourd'hui. Je ne suis pas certain, ainsi que Champollion[3], que le nom copte de cette ville fût Thôni ou Tôni; car la transcription arabe usitée ici est différente de celle qui est employée dans les autres cas. D'ailleurs ce nom, qui se trouve dans trois manuscrits, est écrit تالونا dans l'un et يدنا dans l'autre[4]. On ne peut faire aucun fond sur une orthographe aussi variable.

Tapscho, ⲧⲁⲡⲱϫ.

Ce village se trouve aussi mentionné dans les *Actes* de saint Apatîr et de sa sœur Irai; parmi leurs compagnons, dans la prison d'Antinoë, se trouve « Siméon, originaire de Tapscho[5] ».

Quatremère l'a connu et n'a pu l'identifier[6]; Champollion l'a identifié avec Pischô, nom du lieu où naquit le patriarche Isaac[7]. Mais cela ne peut être : le nom de ce dernier village est ⲡⲓϣϣ, et celui que nous avons ici, ⲧⲁⲡϣϩ. La première syllabe veut bien dire *celui de*, ou *celui qui est à;* mais je doute beaucoup que le mot ⲡϣϩ, et non pas ⲡϣϣ, comme écrit Champollion, veuille dire *sable*. Peyron, dans son dictionnaire, se trompe lorsqu'il écrit : « In

[1] Mss. ar. de la *Bibl. nat.*, 163, fol. 18 r° : مسكنى مدينة تاونا اخر الخمس مدن الذى بين برقة وبين الاسكندرية.

[2] Strabon, XVII, 16.

[3] Champollion, *L'Égypte sous les Pharaons*, t. II, p. 202.

[4] Mss. ar. de la *Bibl. nat.*, supp. 97, fol. 5 v°; anc. fonds 155, fol. 6 v° : تالونا يدنا.

[5] Hyvernat, *Actes des martyrs de l'Égypte*, p. 99.

[6] Quatremère, *op. cit.*, t. I, p. 350.

[7] Champollion, *op. cit.*, t. II, p. 44-45.

IMPRIMERIE NATIONALE.

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK HEIDELBERG
http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/amelineau1893/0524
gefördert durch die DFG